



2010ko EKITALDIKO MEMORIA

MEMORIA DEL EJERCICIO 2010

1. oharra. Erakundearen jarduera.

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundea foru erakunde autonomiaduna da, nortasun juridiko propioa duena eta Foru Aldundiaren Gizarte Politikaren eta Gizarte Zerbitzuen Sailari atxikita dagoena. Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearen helburua Arabako Lurralde Historikoan gizarte zerbitzuekin zerikusia duten jarduerak antolatzea, kudeatzea, aurkeztea eta gauzatzea da, lege hauetan ezarritako eskumen-esparruan: abenduaren 5eko 12/2008, gizarte zerbitzuei buruzkoa, eta azaroaren 25eko 27/1983, Autonomia Erkidego Osoko Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foru Erakundeen arteko Harremani buruzkoa.

2. oharra. Urteko kontuak aurkezteko oinarriak.

a) Kontabilitate-printzipioak:

Ondare Kontabilitatean islatutako kontabilitate ekintza gehien jatorria aurrekontuen kontabilitate ekintzak eta aurrekontuaz kanpoko eragiketarik direnez, ekintza horiei aplikatutako kontabilitate printzipioak 53/1992 Foru Arauan, Arabako Lurralde Historikoko Ekonomia eta Aurrekontu Erregimenari buruzkoan, araututakoak dira. Printzipio horiek ondo egokitzen dira Kontabilitate Publikoko Plan Orokorreko nahitaezko kontabilitate printzipioetara (1082/1992 Foru Dekretua).

b) Informazioa erkatzea:

2009eko eta 2010ko ekitaldietako balantzeak konparagarriak dira. Izan ere, irizpide homogeenak aplikatu dira ekitaldi batean eta bestean, honako hauetan izan ezik:

3. oharra.- Balioespen arauak.

a) Ibilgetu inmateriala

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearen egindako ikerketa-eta garapen-gastuen izaera berezia eta horien arrakasta edo porrot ekonomikoa ebaluatzeko zailtasuna kontuan izanik, baita emaitzen balio-bizitza ere, zuzenean galera eta irabazien kontura kargatzea erabaki da. Ekitaldiaren amaieran horietako bat ere aktibatzea ez da bidezkoztat ematen.

Nota 1. Actividad del Ente Institucional.

El Instituto Foral de Bienestar Social es un Organismo Autónomo Foral, dotado de personalidad jurídica propia, adscrito al Departamento de Política Social y Servicios Sociales de la Diputación. Constituyen los fines del Instituto Foral de Bienestar Social la organización, gestión, presentación y ejecución de las actividades relacionadas con los Servicios Sociales en el Territorio Histórico de Alava, en el marco competencial establecido en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, sobre Servicios Sociales y en la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los Organismos Forales de sus Territorios Históricos.

Nota 2. Bases de presentación de las Cuentas Anuales.

a) Principios Contables:

Dado que la gran mayoría de las actuaciones contables reflejadas en Contabilidad Patrimonial tienen como origen actuaciones de Contabilidad Presupuestaria y Operaciones Extrapresupuestarias, los principios contables aplicados sobre estas actuaciones son los regidos en la Norma Foral 53/1992, de Régimen Económico y Presupuestario del Territorio Histórico de Alava. Dichos principios se adaptan fielmente a los Principios Contables obligatorios del Plan General de Contabilidad Pública. (Decreto Foral 1082/1992).

b) Comparación de la información:

Los balances de los ejercicios 2009 y 2010 son comparables, habiéndose aplicado criterios homogéneos en uno y otro ejercicio, excepto en el siguiente apartado:

Nota 3. Normas de Valoración.

a) Inmovilizado Inmaterial

Dada la particularidad de los Gastos de Investigación y Desarrollo efectuados en el Instituto Foral de Bienestar Social, y la dificultad para evaluar su éxito o fracaso económico, así como la vida útil de los resultados, se ha optado por cargarlos directamente a la cuenta de Pérdidas y Ganancias, no considerándose procedente la activación de ninguno de ellos al cierre del ejercicio.



b) Ibilgetu materiala

Atxikipen bidez jasotako ondasun guztiak beren tasazio-balioaren arabera erregistratzen dira atxikitzeke garaian.

Ibilgetu inmaterialean bildutako gainerako ondasunak beren eskuratze balioaren edo eraikitze kostuaren arabera balioesten dira.

Balio-bizitza luzatzerik ez dakarten konponketak, baita mantenimendu-gastuak ere, galera eta irabazien kontuan kargatzen dira zuzenean.

Eraikinak eraberritzeko gastuak eta higiezin mantentze lanak baino harantzago doazen gainerako eragiketa guztiak, nahiz eta teknikoki inbertsiotzat eta, horren ondorioz, higiezin etekinaren hobekuntzat eman genitzakeen, zuzenean galera eta irabazien kontuan kargatu dira.

Ekitaldi honetan zehar, aurreko ekitaldian aplikatutako irizpide berari jarraitu zaio Arabako Foru Aldundiak lagatako ondasun higieziinei dagokienean, AFaren Kontabilitate Zerbitzuarekin eransketa eta bajak koordinatuz. Horrela, etengabe koadratuta mantendu da atxikitako ondasunen kontua.

Amortizazio koefizienteak Ondarea Kudeatzeko programan adierazitako balioen arabera ezarri dira. Programa horrek modu individualizatuan amortizazioaren hainbanaketa egiten du, sartzen denetik ateratzen den artean, eraikuntzen kontuan izan ezik (1995ean eraikuntzen eta instalazioen kontuetan izan ezik). Izan ere, kasu horietan altak Aldundiak lagatako ondaretik datoz eta amortizazioa urtekoa izan da.

Amortizazio koefizienteak finkatzeko abiapuntuko oinarri gisa 1965eko otsailaren 23ko MAk onartutako eta 1968ko abenduaren 21eko, 1978ko ekainaren 7ko eta 1991ko maiatzaren 31ko MAek aldatutako Urteko Koefizienteen Taula hartu da. Dena dela, kontuan eduki behar da koefiziente horiek finkatzeko zerga-irizpideak gailentzen zaizkiela ekonomiko huts direnei. Hori dela eta, horietan hainbat zuzenketa egin dira.

Ondorengo taulan adierazi ditugu laburpen gisa kasu bakoitzean aplikatutako amortizazio koefizienteak kontabilitate kontuan oinarrituta:

b) Inmovilizado Material

Los bienes recibidos en adscripción se registran por su valor de tasación en el momento de la adscripción.

El resto de los bienes incluidos en el Inmovilizado Material se encuentran valorados por su precio de adquisición, o coste de construcción.

Las reparaciones que no representan una ampliación de vida útil, así como los gastos de mantenimiento, son cargados directamente en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

Los gastos de reforma de edificios, y todas aquellas operaciones que van más allá de las meras labores de mantenimiento de los inmuebles, aunque técnicamente podríamos considerarlas como inversión, y como tal, mejora del rendimiento de los inmuebles, son cargados directamente en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

Durante el presente ejercicio se ha continuado con el criterio aplicado en el ejercicio anterior respecto a los bienes inmuebles cedidos por la Diputación Foral de Alava, con incorporaciones y bajas coordinadas con el Servicio de Contabilidad de DFA, de modo que permanentemente se mantenga cuadrada la cuenta de Patrimonio adscrito.

La fijación de coeficientes de amortización se ha efectuado según los valores indicados en el programa de Gestión del Patrimonio, que efectúa el prorrateo de la amortización de una forma individualizada, desde su entrada y hasta su salida, excepto en la cuenta de Construcciones (en 1995 excepto en Construcciones e Instalaciones), que las altas provienen del patrimonio cedido por Diputación y la amortización ha sido anual.

Para la fijación de los coeficientes de amortización se ha utilizado como base de partida la Tabla de Coeficientes Anuales aprobada por O.M. de 23 de febrero de 1965, y modificada por OO.MM. de 21 de diciembre de 1968 y 7 de junio de 1978 y 31 de mayo de 1991. No obstante, se ha de considerar que para la fijación de estos coeficientes, priman más los criterios fiscales que los puramente económicos, por lo que se han efectuado sobre los mismos algunas correcciones.

A continuación se presenta un cuadro resumen de los coeficientes de amortización aplicados en cada caso, en base a la cuenta contable



KONTUA / CUENTA	KOEF. % COEF. %	OHARRAK / OBSERVACIONES
Eraikuntzak / Construcciones	2,4 5,5	Egoitzak, Lantegiak eta Lanerako zentroak/ Residencias, Talleres y C. Ocupacionales Etxebizitzak/ Viviendas
Inst.teknikoak / Instalaciones Técnicas	11,53 8 25 20 7 15	Orokorra/ General Giroitzea, segurtasuna, suteak/ Climatización, Seguridad, Incendios Informatika-instalazioak/ Instalaciones Informáticas Agertokiak eta markesinak/ Escenarios y Marquesinas Instal.eta kable elektrikoak/ Instalaciones y tendidos eléctricos Jasoketa-instal./ Instalaciones de elevación
Makineria/ Maquinaria	11,53	Makineria, lantegiak eta nekazaritza/ Maquinaria Talleres y Agrícola
Tresneria.Bulego ekipoak/ Utillaje-Equipos Oficina	11,53	Bulego-ekipoak/ Equipos Oficina
Altzariak/ Mobiliario	11,53	Altzariak oro har/ Mobiliario en General
Informatika-ekipoak/ Equipos Informáticos	25	PC ordenagailuak/ Ordenadores PC para Informática
Garraio-elementuak/ Elementos de Transporte	14	Ibilgailuak eta furgonetak/ Automóviles y Furgonetas

c) Finantza-ibilgetua:

Emandako kredituak entregatutako zenbatekoaren arabera erregistratzen dira.

Finantza-inbertsioak erakundearen hainbat zentrori partikularrek egindako zuzkidurekin bat datoz. Balio batzuk jabetzakoak dira eta beste batzuk jabetza soilekoak. Duten balio ekonomikoa eskasa denez gero, haien balioespena ez da aldatu eta laster besterentzekotan dira.

Emandako kredituak eta epe luzera eraturako fidantzak aurrekontu gastutzat hartu ziren 1994ko ekitaldian, holakoen moduan Ondare Kontabilitatean tratatu gabe. 1995ean ez zen horrelakorik izan eta 1996an Aurrekontuaz kanpoko Kontabilitatean erregistratu ziren. 1997etik gaur egun arte, aurrekontu-gastuetara aldatu dira.

d) Izakinak:

Erregaien, ordezko piezen, hainbat materialen eta bulegoko materialen izakinak ez dira kontabilizatu, ez baita egin horien inbentario fisikoa ekitaldiaren amaieran beren saldoa zuzendu ahal izateko. Gisa honetako ondasunen eskuraketak zuzenean kargatu dira galera eta irabazien kontuan, hornidura gisa, garrantzi txikikoak dira eta.

e) Zordunak:

c) Inmovilizado Financiero:

Los créditos concedidos se registran por el importe entregado.

Las Inversiones Financieras corresponden a donaciones de particulares a distintos Centros del Instituto. Unos valores son en propiedad, y otros en nuda propiedad. Dado su escaso valor económico, no se ha modificado su valoración, estando pendientes de próxima enajenación.

Los créditos concedidos y las fianzas constituidas a largo plazo fueron consideradas como gasto presupuestario en el ejercicio 1994, sin perjuicio de su tratamiento como tales en Contabilidad Patrimonial. En el año 1995 no hubo, y en el año 1996 se han registrado en Contabilidad Extrapresupuestaria. Desde el año 1997 hasta el presente, se han traspasado a gasto presupuestario.

d) Existencias:

Las existencias de Combustible, repuestos, materiales diversos y material de oficina, no son contabilizados al no efectuarse un inventario físico de las mismas para proceder a la corrección de su saldo a fin de ejercicio. Las adquisiciones de este tipo de bienes son cargadas directamente a la cuenta de Pérdidas y Ganancias, en concepto de Suministros, dada la poca significación de los mismos.

e) Deudores



Zordunen saldoak beren balio nominal garbiaren arabera islatu dira, beharrezko zuzenketa baloratiboak egin ostean eta zuhurtasun-irizpideak aplikatuz. Halaber, Derrigorrezko Dirubilketa Agentziara izapidetzen direnean, kaudimen-gabeziatarako hornidurak egin dira.

f) Kapital dirulaguntzak:

Emandako zenbatekoaren arabera balioesten dira.

Kapital dirulaguntzak erabat amortizatzen dira jasotzen diren ekitaldian bertan.

g) Kalte-ordainak:

Arrazoizko kuantifikazioa izan dezaketen irazpenaren kalte-ordainak gastu gisa erregistratzen dira lanetik iraztea erabakitzen den ekitaldian.

Indarrean dagoen hitzarmen kolektiboan jasotako erretiro aurreratuko sariak galera eta irabazien kontuan erregistratzen dira ordaintzen diren unean. Izan ere, erakundeko administrariet iritzi dute sari hori erretiro aurreratua gertatzen den unean indarrean dagoen hitzarmen kolektiboak hala jasotzen duenean bakarrik sortzen dela.

h) Hartzekodunak:

Epe luzerako eta laburrerako zorrak beren ordainketa-balioaren arabera kontabilizatuta agertzen dira.

j) Sarrerak eta gastuak:

Diru sarrerak eta gastuak sortzapean printzipioaren eta diru sarreren eta gastuen korrelazioaren printzipioaren arabera erregistratzen dira. Nolanahi ere den, diru sarrera batzuen kasuan (Europako Gizarte Fontseko dirulaguntzak eta Zorren Onarpena) zuhurtasun baloratiboaren printzipioa magusitu zaio sortzape-printzipioari, kobrantzaren ziurgabetasuna dela eta.

4. oharra. Ibilgetu materiala.

Aurreko oharrean adierazitakoari jarraiki, ibilgetu materialaren mugimendua honekin batera doan koadroan azaldutakoa du.

Zifra horiei ekitaldian izan diren alten eta bajen mugimenduak gehitu zaizkie.

Altei dagokienez, aleko eskuratze balioa 1.000 euro baino gehiagokoa duten ondasunak bakarrik hartu dira kontuan, Arabako Foru Aldundiak adierazitako irizpideari jarraiki.

Los saldos de Deudores se reflejan por su valor nominal neto de las correcciones valorativas necesarias aplicando criterios de prudencia, así como provisiones para insolvencia cuando se tramitan a la Agencia Ejecutiva.

f) Subvenciones de Capital:

Se valoran por el importe concedido.

Las Subvenciones de Capital se amortizan totalmente en el ejercicio en que se reciben.

g) Indemnizaciones:

Las indemnizaciones por despido susceptibles de cuantificación razonable se registran como gasto en el ejercicio en que se adopta la decisión de despido.

Los premios de jubilación anticipada contemplados en el convenio colectivo vigente se registran en las cuentas de pérdidas y ganancias en el momento en el que se procede a su pago al considerar los Administradores del Instituto que este premio se origina únicamente en caso de que el convenio colectivo vigente en el momento de producirse la jubilación anticipada contemple dicha compensación.

h) Acreedores:

Las deudas a largo y corto plazo figuran contabilizadas por su valor de reembolso.

j) Ingresos y Gastos:

Los ingresos y gastos se registran en base al principio de devengo y del de correlación de ingresos y gastos. No obstante, en algunos ingresos (Subvenciones del Fondo Social Europeo y Reconocimiento de Deuda) ha prevalecido el principio de prudencia valorativa sobre el de devengo, dada la incertidumbre en su cobro.

Nota 4. Inmovilizado Material.

De acuerdo con lo señalado en la Nota anterior el movimiento del Inmovilizado Material presenta el detalle del cuadro adjunto.

A estas cifras se les ha incorporado los movimientos de altas y bajas habidas en el ejercicio.

En las altas solamente se han tenido en cuenta bienes cuyo valor unitario de adquisición es superior a 1.000,00 euros, según criterio indicado por la Diputación Foral de Alava.



Azaroaren 16ko Diputatuen Kontseiluaren 753/2010 Erabakiaren bidez, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundetik askatu da, jabari publikotik desfektatu, eta INDESA S.L Sozietate Publikoari erantsitako higiezin alienagarritasuna adierazi da. Higiezin hauek, data honetara arte, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeari atxikiak egon dira.

Bajetan askatutako ondasunak kontuan hartu dira, aleko eskuratze balioarengatik.

Por Acuerdo 753/2010 del Consejo de Diputados de 16 de noviembre se acordó desadscribir del Instituto Foral de Bienestar Social, desfectar del dominio público y declarar la alienabilidad de los inmuebles que se aportaban a la Sociedad Pública INDESA, S.L.. Estos inmuebles, hasta esta fecha han estado adscritos al Instituto Foral de Bienestar Social.

En las Bajas se han tenido en cuenta los bienes desadscritos, por el valor unitario de adscripción.

(eurotan/ en euros)

	KONTUA / CUENTA	HAS.SALDOA/ SALDO INICIAL	ALTAK/ ALTAS	INTSULD/ TRASPASOS	BAJAK/ BAJAS	AZKEN SALDOA/ SALDO FINAL
220	Hiri-orubeak/ Solares Urbanos	87.059,77	-	-	34.182,56	52.877,21
221	Eraikuntzak/ Construcciones	37.170.550,59	42.162,56	-	4.371.778,31	32.840.934,84
222	Instal.teknikoak/ Instalaciones Técnicas	923.184,54	74.054,39	-	-	997.238,93
223	Makineria/ Maquinaria	2.976.287,88	11.187,92	-	-	2.987.475,80
224	Tresneria/ Utillaje	376.035,97	-	-	-	376.035,97
226	Altzariak/ Mobiliario	2.922.799,87	273.586,98	-	-	3.196.386,85
227	Informatika-ekipoak/ Equipos Informáticos	867.922,50	29.082,00	-	-	897.004,50
228	Garraio element./ Elementos de transporte	560.243,48	-	-	-	560.243,48
	GUZTIRA / TOTAL	45.884.084.60	430.073,85	0,00	4.405.960,87	41.908.197,58

“Ibilgetu materiala amortizatzeko zuzkidura” izeneko 690 kontuan bildutako ibilgetu materiala amortizatu egin da, 1.161.282,25 euroko zenbatekoa.

Bajak askatutako ondasunei dagozkien metatutako amortizazioen zenbatekoak dira:

Se ha llevado a cabo la Amortización del Inmovilizado Material, por un importe de 1.161.282,25 euros, recogido en la cuenta 690 “Dotación Amortización del Inmovilizado Material”.

Las Bajas corresponden a los importes de las amortizaciones acumulada correspondientes a los inmuebles desadscritos:

(eurotan/ en euros)

	KONTUA / CUENTA	HAS./ INICIAL	ALTAK/ ALTAS	BAJAK/ BAJAS	AZK./ FINAL
221	Eraikuntzak/ Construcciones	10.720.985,03	766.512,54	1.593.726,94	9.893.770,63
222	Instal.teknikoak/ Instalaciones Técnicas	782.374,78	57.207,41	-	839.582,19
223	Makineria/ Maquinaria	2.405.856,64	106.756,63	-	2.512.613,27
224	Tresn.eta bul.ekip/ Utillaje y Equip. Oficina	376.035,97	-	-	376.035,97
226	Altzariak/ Mobiliario	1.797.876,56	190.719,09	-	1.988.595,65
227	Informatika ekip/ Equipos Informáticos	851.043,29	7.130,25	-	858.173,54
228	Garraio-element./ Elementos de transporte	465.826,25	32.956,33	-	498.782,58
	GUZTIRA / TOTAL	17.399.998,52	1.161.282,25	1.593.726,94	16.967.553,83

Ekitaldiaren itxieran erabat amortizatuta eta, ondorioz, “zero” kontabilitate-balioarekin agertzen dira honako elementu hauek, beren eskuratze balioaren arabera eta

Al cierre del ejercicio aparecen como totalmente amortizados y por consiguiente con valor contable “cero” el siguiente número de elementos, con su valor de



honako kontuetan:

adquisición, en las distintas cuentas:

KONTUA / CUENTA		Elementu kop./ Nº de elementos	Eskuratzeko balioa eurotan / Valor de adquisición euros
221	Eraikuntzak/ Construcciones	-	-
222	Inst.tekn./ Instalaciones Técnicas	80	748.817,23
223	Makineria/ Maquinaria	410	2.474.618,95
224	Tresn. eta bul. ekip./ Utillaje y Equip. Oficina	23	49.208,36
226	Altzariak/ Mobiliario	647	1.479.325,39
227	Informatika ekip/ Equipos Informáticos	410	852.083,38
228	Garraio-elementuak/ Elementos de transporte	45	396.988,49
GUZTIRA / TOTAL		1.615	6.001.041,80

Atxikitako ibilgetua:

Atxikitako ibilgetuen bajak, INDESA 2010, S.L. sozietate publikoari eskualdatutako higiezinaren askatzeari dagozkio.

Ekitaldiaren itxiera honako taulan adierazitakoa da:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA/ CONCEPTO	LURRAK/ TERRENOS	ERAIKUNTZ./ CONSTRUCC.	INST.TEK ETA MAKIN./ INSTAL.TEC. Y MAQUIN.	ALTZARIAK/ MOBILIARIO	GARR.ELEM./ ELEMEN. TRANSP.	GUZT./ TOTAL
KOSTUA / COSTE						
Saldo a 31/12/09eko saldoa	87.059,77	36.855.372,13	0,00	0,00	0,00	36.942.431,90
Altak / Altas	0,00	42.162,56	0,00	0,00	0,00	42.162,56
Bajak/ Bajas	34.182,56	4.371.778,31	0,00	0,00	0,00	4.405.960,87
Intsuldaketak/ Traspasos	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Saldo a 31/12/10ko saldoa	52.877,21	32.525.756,38	0,00	0,00	0,00	32.578.633,59
AMORTIZAZIOA / AMORTIZACIÓN						
Saldo a 31/12/09eko saldoa	0,00	10.092.052,53	0,00	0,00	0,00	10.092.052,53
Altak / Altas	0,00	758.948,26	0,00	0,00	0,00	758.948,26
Bajak/ Bajas	0,00	1.593.726,94	0,00	0,00	0,00	1.593.726,94
Saldo a 31/12/10ko saldoa	0,00	9.257.273,85	0,00	0,00	0,00	9.257.273,85
BALIO GARBIA / VALOR NETO						
Saldo a 31/12/09eko saldoa	87.059,77	26.763.319,60	0,00	0,00	0,00	26.850.379,37
Saldo a 31/12/10ko saldoa	52.877,21	23.268.482,53	0,00	0,00	0,00	23.321.359,74

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeari atxikitako ondasunak Arabako Foru Aldundiak eskualdatu zituen eskubide guztiekin, jabetza izan ezik.

Inmovilizado en Adscripción:

Las Bajas de inmovilizado en adscripción corresponden a la desadscripción de los inmuebles traspasados a la sociedad pública INDESA 2010, S.L.

Al cierre del ejercicio es el que se refleja en el cuadro siguiente:

Los bienes adscritos al Instituto Foral de Bienestar Social han sido traspasados por la Diputación Foral de Alava con todos los derechos sobre los mismos excepto su propiedad.



Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeak ondasun horiek kontabilitatean eta inentarioan jaso zituen, atxikita daudela garbi adieraziz. Horiek bere ondasun ibilgetuen zati izatera pasatu dira Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorrak, 1082/92 Foru Aginduak onartutakoak, ezarritakoaren arabera.

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeak ondasun horiek atxiki diren tasazio-balioaren arabera kontabilizatu ditu, 22 azpitaldeko kontu egokian, "Ibilgetu materialak" izenekoan, kargatuz, eta "Atxikitako ondarea" 101 kontuan ordainduz.

Atxikitako ondasunek gainerako ondasun propioen kontabilitate-tratamendu berdina dute amortizazioari, zuzenketa baloratiboei eta ondasun horien zabaltze, hobetze eta berritzei dagokienean.

Ondasun horiek berriz Foru Aldundiaren ondareari erasten edo itzultzen zaizkionean, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeak baja eman beharko die itzuli ziren unean zuten kontabilitate-balio garbiaren arabera. Horretarako kontrapartida gisa "Atxikitako ondarea" 101 kontua erabiliko da. Hartu eta itzuli zirenean zituzten kontabilitate-balio garbien arteko aldea 282 kontuari, "Ibilgetu materialaren amortizazio metatua" izenekoari, egotziko zaio eta atxikitzearen ondorioa neutroa izango da GOFerentzat.

5. oharra. Finantza-ibilgetua.

250 kontuko saldoa, lehenago dohaintza batetik datozen jabetza soileko akzioei dagokie. 254 kontuak, «Langileentzako epe luzerako kredituak» izenekoak, langileen lan baldintzak arautzen dituen Akordioaren babesean langileei 12 hilabetetik gorako epemugaz emandako kredituen saldoa jasotzen du. Saldoak honako taulan agertzen dira:

El Instituto Foral de Bienestar Social recoge dichos bienes en contabilidad y en inventario, haciendo constar la circunstancia de encontrarse adscrito, pasando a formar parte de sus bienes de inmovilizado, conforme establece el Plan General de Contabilidad Pública, aprobado por Orden Foral 1082/92.

El Instituto Foral de Bienestar Social contabiliza dichos bienes al valor de tasación en que han sido adscritos, realizando un cargo en la cuenta correspondiente del Subgrupo 22 "Inmovilizaciones Materiales", con abono a la cuenta 101 "Patrimonio en Adscripción".

Los bienes adscritos tienen idéntico tratamiento contable que el resto de bienes propios, en cuanto a su amortización, correcciones valorativas y las ampliaciones, mejoras o renovaciones que se efectúen sobre dichos bienes.

En el momento de reincorporación o reversión de dichos bienes al patrimonio de la Diputación Foral, el Instituto Foral de Bienestar Social los dará de baja por el valor neto contable que tuvieran en el momento de su reversión, utilizando como contrapartida la cuenta 101 "Patrimonio en Adscripción". La diferencia entre el valor neto contable en los momentos de la recepción y de la reversión, se llevará contra la cuenta 282 "Amortización Acumulada del Inmovilizado Material", siendo neutro el efecto de la adscripción para el IFBS.

Nota 5. Inmovilizado Financiero.

El saldo de la cuenta 250 corresponde a Acciones en Nuda Propiedad procedentes de una antigua donación. La cuenta 254 "Créditos a L/ Plazo al Personal" recoge el saldo de créditos concedidos al Personal al amparo del Acuerdo Regulator de las condiciones de trabajo del personal, con vencimiento superior a 12 meses. Sus saldos son los que aparecen en el cuadro siguiente:

(eurotan/ en euros)

	ERAKUNDEA - KONTZEPTUA/ ENTIDAD - CONCEPTO	HAS. SALDOA/ SALDO INICIAL	ALDAKETA/ VARIACIÓN	AZK.SALDOA/ SALDO FINAL
250	Kapit.fin.iraunk.inberts./ Invers.Fin.Perm. en Capital	18.115,71	4.283,85	22.399,56
252	Epe luzerako kredituak / Créditos a Largo Plazo	186.313,75	-	186.313,75
254	Langileei emandako e.luz. kred./ Créditos L.P. al personal	155.608,45	-5.129,51	150.478,94
	GUZTIRA / TOTAL	360.037,91	9.413,36	359.192,25

"Epe Luzerako Kredituak" izeneko 252 kontuak Keit, S.L. enpresari emandako kreditua jasotzen du. Epe

La cuenta 252 "Créditos a Largo Plazo" recoge el crédito concedido a la empresa Keit, S.L. Teniendo en cuenta las



luzerako kredituaren hartzaile den enpresak duen ekonomia-kaudimena eta bideragarritasuna zein diren kontuan izanik, zenbateko osoari dagokion kaudimengabeziarako hornidura mantendu egin da.

“Epe luzera jarritako fidantzak” izeneko 260 kontuaren xehetasunak ondoren azaltzen dira:

circunstancias de insolvencia económica y viabilidad en que se encuentra la Empresa perceptora del crédito a largo plazo, se mantiene la provisión para insolvencia por la totalidad de su importe.

La cuenta 260 “Fianzas Constituidas a Largo Plazo” presenta el siguiente detalle,

(eurotan/ en euros)

ERAKUNDEA-KONTZEPTUA/ ENTIDAD-CONCEPTO	HAS.SALDOA/ SALDO INICIAL	ALDAKETA/ VARIACIÓN	AZK.SALDOA/ SALDO FINAL
Arabako FA(Artxibo garb.)/ D.F.Alava (Limpieza Archivo)	3.455,82	-	3.455,82
Laudioko udala (Garb.)/ Ayto. Llodio (Limpieza)	6.221,27	-	6.221,27
Gasteizko udala (Arizn.garb)/ Ayto.Vitoria-G.(Limpieza Arizn.)	1.104,60	-	1.104,60
M.A.Galiana(Dpt.8-G.Alava 10-4)	1.502,53	-	1.502,53
GUZTIRA / TOTAL	12.284,22	-	12.284,22

6. oharra. Zordunak.

a) Uneko ekitaldian onartutako eskubideengatikozordunak:

Kontu honetan lantegietako salmenten bezeroen saldo zordunak hartzen dira barne, baita erakundea finantzatzen duten edo erakundearekin finantzaketa-hitzarmenak dituzten erakunde publikoetatik (adibidez Arabako Foru Aldunditik edo Eusko Jaurlaritzatik) kobratzeke dauden saldoak ere. Egoera honakoa da:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
AFA Dirul.arrunt eta kapit./ DFA Subvención Corriente y Capital	0,00	0,00
Menpekotasun Egoeran Dauden Pertsonen Laguntzeko Sistema (SAAD)-Estatuko Administrazioak babestutako gutxieneko maila/ Administracion Estatal Nivel Mínimo Protección SAAD	0,00	5.073.599,13
EJ Probrez.aurk.borrok.prog./ Gobierno Vasco Programa Lucha c/ la Pobreza y T.P.D.	10.551.092,65	4.223.084,07
INEM-Europako Gizarte Funtza (Lantegietarako diru-lag.)/ INEM-Fondo Social Europeo (subvención talleres)	810.000,00	742.536,76
Enpl.Zent.Berez.Lanteg.Bezeroak/ Clientes Talleres Centro Especial Empleo	2.863.981,55	1.806.168,51
Egoitza eta eguneko zentr. zerbitzuen erabiltzaileak / Usuarios Servicios Residencias y Centros de Día	56.030,49	66.666,32
Ondare-sarrerak/ Ingresos Patrimoniales	5.643,80	4.924,77
Zor Aintzatespenagatik zordunak / Deudores por Reconocimiento de Deuda	982.178,31	1.413.379,58
Etxeko laguntz.zerb.erabiltz/ Usuarios Servicio Ayuda a Domicilio	424.306,72	770.048,72
Bestelako diru-sarrerak / Otros Ingresos	436,35	11.970,56
GUZTIRA / TOTAL	15.693.669,87	14.112.378,42

b) Onartutako eskubideengatikozordunak. Itxitako ekitaldiak:

Nota 6. Deudores.

a) Deudores por derechos reconocidos de Ejercicio Corriente:

Se incluyen en esta cuenta los saldos deudores de Clientes por Ventas de Talleres, así como los saldos pendientes de Cobro de las Instituciones Públicas que financian o tienen convenios de financiación con el Instituto como son Diputación Foral de Alava y Gobierno Vasco, según el siguiente detalle:

b) Deudores por derechos reconocidos. Ejercicios Cerrados:



Itxitako ekitaldietan onartutako eskubideengatik zordunei dagokienez, guztira 1.317.083,29 euroko saldoa geratzen da. 691.393,97 euro 2009eko ekitaldiari dagozkio, 391.170,16 euro 2008eko ekitaldiari dagozkio, 234.519,16 euro 2007ko ekitaldiari eta aurrekoei. Zenbateko guztitik, 1.195.328,33 euro Zor Aintzatespen espedientei dagozkie eta, ez ordaintzeko arriskuagatik zuzkitu dira.

Gainerakoek INDESAko lantegien salmentegatik 121.754,96 euro zor dituzte.

c) Bestelako zordunak:

Kontu honetan, nagusiki, BEZ zergaren saldoa, lantegietako bezeroei jasanarazitakoa eta kobratzeko dagoena, hartu da barne:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
Bezeroei jasanarazitako BEZ kobratugabea/ IVA repercutido a clientes pendiente de cobro	513.399,74	294.001,98
Zahar-etxeetako egolliaren gastuak/ Gastos Residentes Servicios Residenc. Tercera Edad	0,00	12.889,22
GUZTIRA / TOTAL	513.399,74	306.891,20

BEZaren zenbatekoaren ezberdintasunaren jatorria, ekitaldiaren itxieran ezgaitasuna duten pertsonen integrazio soziolaboralerako Vitoria-Gasteizko Udalarekin egindako Garbiketa Zerbitzuaren hitzarmena kobratzeko zegoela da.

Respecto a deudores por derechos reconocidos de ejercicios cerrados, queda un saldo total de 1.317.083,29 euros, correspondientes 691.393,97 euros al ejercicio 2009, 391.170,16 euros al ejercicio 2008 y 234.519,16 euros al ejercicio 2007 y anteriores. Del importe total, 1.195.328,33 euros corresponden a expedientes de Deuda por Reconocimiento de Deuda y están provisionados por riesgo de fallidos.

El resto por 121.754,96 euros son deudores por ventas de Talleres de INDESA.

c) Deudores Varios:

Se recoge en esta cuenta básicamente el saldo del Impuesto IVA repercutido a los Clientes de Talleres y pendiente de cobro:

7. oharra. Funts propioak.

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2008	ALTAK / ALTAS	BAJAK / BAJAS	2009
Ondarea/ Patrimonio	2.153.332,11		421.444,32	1.731.887,79
Atxikitako ondarea/ Patrimonio en Adscripción	37.183.084,69	52.999,08	293.651,87	36.942.431,90
Ekit.itx.emaitza posit/ Res. Positivos Ejer.Cerrados	0,00			0,00
Ekit.itx.emaitza neg./ Res. Negativos Ejer.Cerrados	-7.639.511,63	-230.967,61		-7.870.479,24
Ondare erreg.emaitz/ Result.Regularizac. Patrimon.	-1.328.635,54	37.665,16		-1.290.970,38
Galera eta irabaziak/ Pérdidas y Ganancias	-230.967,61	-818.395,96	-230.967,61	-818.395,96
GUZTIRA / TOTAL	30.137.302,02	-958.699,33	484.128,58	28.694.474,11

2010ko ekitaldian, 2009ko emaitza negatiboa Itxitako Ekitaldietako Emaitza Negatiboetara pasatu da .

Nota 7. Fondos Propios.

Durante el ejercicio 2010 se ha procedido a traspasar el resultado negativo de 2009 a Resultados Negativos de Ejercicios Cerrados.



Atxikitako ibilgetuen bajak, INDESA 2010, S.L. sozietate publikoari eskualdatutako higiezinaren askatzeari dagozkio. Atxikitako ondarearen altari dagokio, AFAko ibilgetuen zerbitzuaren eskutik GOFeri atxikitako Arbulo lantegiko biltegia. Higiezin hau ekitaldi honetan bertan askatuko da.

Las bajas de Patrimonio en adscripción proceden de la desadscripción de los inmuebles traspasados a la sociedad pública INDESA 2010, S.L.. El alta de Patrimonio en Adscripción corresponde a la adscripción al IFBS por parte del servicio de Patrimonio de la DFA del almacén del Taller Arbulo. Este inmueble se desadscribe en este mismo ejercicio.

8. oharra. Hartzekodunak.

a) 420. Agindutako ordainketengatiko hartzekodunak. Uneko ekitaldia:

Ekitaldia ixterakoan ordaintzeke dauden aurrekontu-kontabilitateko saldoei dagokie.

Nota 8. Acreedores.

a) 420. Acreedores por Pagos Ordenados. Ejercicio Corriente:

Corresponde a los saldos de contabilidad presupuestaria pendientes de pago al cierre del ejercicio.

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO		2010	2009
I. kap./ Cap. I	Langile gastuak/ Gastos de Personal	1.636.959,44	1.876.102,99
II. kap./ Cap. II	Funtzionamendu gastuak/ Gastos de Funcionamiento	7.496.981,10	6.370.673,44
IV. kap./ Cap. IV	Transferentzia arruntak/ Transferencias Corrientes	1.649.107,37	2.062.427,41
VI. kap./ Cap. VI	Inbertsioak/ Inversiones	216.820,16	171.262,67
VII. kap./ Cap. VII	Kapital transferentziak/ Transferencias de Capital	230.124,38	413.463,65
VIII. kap./ Cap.VIII	Finantza-aktiboen aldakuntza/ Variación Activos Financieros	2.000,00	0,00
GUZTIRA / TOTAL		10.893.930,16	11.231.992,45

2010eko abenduaren 31n, I.Kap.-n likidatzeke geratu zena 2010eko Akordio Arautzaileko Ekoizpen-Paga da, 2009ko ekitaldian bezala. II.Kap.-n zenbatekoaren igoera ordaintzeke dagoen saldoari dagokio: Vitoria-Gasteizeko Udalarekin Hitzarmena, San Prudencioko Eguneko Zentro eta Egoitzarekin, 1.464.178,22 euro baino zenbateko handiagoa.

A 31 de diciembre de 2010 en el Cap. I sólo quedó pendiente de liquidación del Acuerdo Regulador del ejercicio 2010 la Paga de Productividad, al igual que en el ejercicio 2009. En el Cap. II el aumento de importe es debido al saldo pendiente de pago de los Convenios con Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Residencia y Centro de Día San Prudencio, con un importe superior de 1.464.178,22 euros.

b) 421. Agindutako ordainketengatiko hartzekodunak. Ixkitako ekitaldiak:

2010 baino lehenagoko ekitaldietatik ordaintzeko dauden saldoei dagokie, eta ekitaldia ixtean 0,00 euroko saldoa du.

b) 421. Acreedores por Pagos Ordenados. Ejercicios Cerrados:

Corresponde a los saldos pendientes de pago, de ejercicios anteriores a 2010, y al cierre del ejercicio presenta un saldo de 0,00 euros.

9. oharra. Entitate publiko hartzekodunak.

Nota 9. Entidades Públicas Acreedoras.



Abenduko nominei dagozkien PFEZko atxikipenak, azken hiruhilabeteko BEZa (biak Arabako Foru Aldundiaren aldekoak) eta abenduko kotizazioak direla-eta urtarrilean Gizarte Segurantzari likidatu beharreko erakundearen eta langileen kuoten aurreikuspena hartzen ditu barne. Elkarkidetza entitatearen saldoa, erakundeak egindako ekarpenari eta berarekin pentsio plana sinatuta daukaten langileei abenduan egindako atxikipenari eta atzerapenen aurreikuspenari dagokie.

Soldo hartzekodunen egoera hauxe da:

Incluye las retenciones de IRPF correspondientes a la Nómina de Diciembre, el IVA del último trimestre, ambas a favor de Diputación Foral de Alava, y la previsión de cuotas de institución y personas trabajadoras a liquidar en enero a la Seguridad Social correspondiente a las cotizaciones de diciembre y estimación de atrasos. El saldo de la entidad Elkarkidetza corresponde a la aportación de la Institución y la retención de diciembre realizada a trabajadores que tienen suscrito con la misma un Plan de Pensiones.

El detalle por conceptos de saldos acreedores es:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
Ogasun Publikoa (PFEZ)/ Hacienda Pública (IRPF)	1.062.205,76	1.337.855,34
Ogasun Publikoa (BEZ)/ Hacienda Pública (IVA)	31.715,34	29.113,54
Gizarte Segurantza/ Seguridad Social	1.695.026,71	1.652.659,37
Elkarkidetza eta beste batzuk/ Elkarkidetza y otros	178.215,58	165.566,35
GUZTIRA / TOTAL	2.967.163,39	3.185.194,60

PFEZaren saldoa gutxitu da ez dagoelako Atzerapenik 2010eko ekitaldiaren itxieran, aldiz, 2009. urteko itxieran gertatu zen.

El saldo del IRPF se reduce por la no existencia de Atrasos al cierre de 2010, cosa que sí ocurrió al cierre de 2009.

10. oharra. Finantza-kontuak.

a) 54 azpitaldea. Aldi baterako beste finantza-inbertsio batzuk:

“Langileei emandako epe laburrerako kredituak” 544 kontuan, interesik gabe itzultzeko aurrerakinak direla-eta (aurrerakin horiek Gizarte Ongizaterako Foru Erakunde honetako langileen lan baldintzak arautzen dituen Akordio Arautzaileko 20. artikuluari jarraiki eman ziren) erakundeko langileek erakundearekiko duten zorra islatzen da. Zenbatekoa 18.224,52 eurokoa da.

b) 55 azpitaldea. Aplikatzeke dauden ordainketak:

Nota 10. Cuentas Financieras.

a) Subgrupo 54. Otras Inversiones Financieras Temporales:

La cuenta 544 "Créditos concedidos a corto plazo al Personal", refleja el saldo de la deuda que mantienen los trabajadores del Instituto para con éste, por el concepto de anticipos reintegrables sin interés, concedidos al amparo del artículo 20 del Acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del personal al servicio de este Instituto Foral de Bienestar Social, y que alcanza la cifra de 18.224,52 euros.

b) Subgrupo 55. Pagos pendientes de Aplicación:



557 kontuan berez aplikatzeko zain ez dauden zenbait kontzeptu hartu dira barne. Aitzitik, hartzaileek itzuli behar dituzten ordainketei dagozkien kontzeptuak dira. 483.527,13 euroko guztizko saldo garbitik, 297.563,06 euro behin betiko likidazio positiboa izan duten dirulaguntza arrunten eta hitzarmenen likidazioen saldoari dagozkio. Hori dela eta, emandako dirulaguntzatik kendu da eta dirua «kontura» entregatuta gelditu da. Izan ere, hurrengo ekitaldian jarraipena izango duten programak dituzten elkarteak edo indarrean jarraitzen duten hitzarmenak dira. Berritzen ez bada edo programak ez duela jarraituko aurreikusten bada, itzulketa eskatzen da:

Azalpen bera du Udal, Kuadrillak eta Administrazio Batzarretako 100.250,18 euroko zenbatekoak.

En la cuenta 557 se han incluido diversos conceptos que en sí no están pendientes de aplicación, sino que corresponden a pagos realizados que deben ser reintegrados por sus perceptores. Del saldo total neto de 372.299,50 euros, la cuantía de 261.532,88 euros corresponde al saldo de liquidaciones de Subvenciones Corrientes y Convenios cuyas liquidaciones definitivas han resultado positivas, por lo que se ha procedido a deducir de la Subvención concedida, quedando el dinero entregado en concepto de “a cuenta”, toda vez que se trata de Asociaciones con programas y servicios que continúan en el ejercicio siguiente o se trata de convenios que también continúan en vigor. Caso de no renovación o previsión de no continuidad del programa, se solicita su reintegro. Igual explicación para el importe de 100.250,18 euros de Ayuntamientos, Cuadrillas y Juntas Administrativas:

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA € IMPORTE EUROS
ALHAO eta BOE gastuak, lehiaketa hornitz./ Gastos BOTHA y BOE proveed concursos	1.375,68
Elkarteak (Zerbitzu eta programen hitzarmenen likid. superabita)/ Asociaciones (Superavit Liquidac. Conv. Serv. y Programas)	261.532,88
Udalak, Kuadrillak eta Admin. batzarrak (Deialdi publ. laguntzen likid. superabita)/ Ayuntamientos, Cuadrillas y J. Adminivas.(Superávit liquidac. Ayudas Convocat. Pública)	100.250,18
Hornitzaileak / Proveedores	8.903,76
Bestelakoak/ Otros	237,00
GUZTIRA / TOTAL	372.299,50

555 kontuan 3.206.266,11 euroko saldo hartzekoduna dago eta honakoek osatzen dute:

En la cuenta 555 hay un saldo acreedor de 3.206.266,11 euros, que se compone de:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
Haurrentzako INSSren prestazioak/ Prestaciones INSS Infancia	70.265,05	28.015,64
L.Z.-ko Jaraunspenaren Soberakina / Sobrante Herencia L.Z. (Agencia Ejecutiva)	2.083,98	2.083,98
AFaren Dirula.Gehiegi / Exceso Subvención D.F.A.	3.131.232,77	396.722,66
Eusko Jaurkitzako AES Dirula.Gehiegi / Exceso Subv A.E.S. de Gobierno Vasco	0,00	66.010,13
Bestelakoak/ Otros	2.684,31	901,22
GUZTIRA / TOTAL	3.206.266,11	493.733,63

c) 56 azpitaldea. Epe laburrerako fidantzak:

Ekitaldiaren itxieran ez dago fidantzarik gordailututa.

c) Subgrupo 56. Fianzas a corto plazo:

Al cierre del ejercicio no tenemos depositada ninguna fianza.



d) 57 azpitaldea. Diruzaintza:

Eguneroko eragiketatarako zentroetan dauden eskudiru-kutxetako saldoak biltzen ditu. Kutxa horiek urtean zehar baimendutako kutxa gisa funtzionatzen dute. Kontabilitate-saldoa zero izan ohi dute eta ekitaldia ixten denean bakarrik agertzen dira.

Halaber, banku-kontuetako saldoak agertzen dira. Zentroei dagozkien eta urtean zehar zero kontabilitate-saldoa duten eta ekitaldi ixtterakoan bakarrik agertzen diren kutxa baimendu gisa funtzionatzen duten libretak ere adierazten dira.

11. oharra. Fidantzak.

Obligazio bat betetzearen berme gisa jasotako eskudirua islatzen dute, bermea jartzen denetik urtebeteko edo gehiagoko epearekin. 180 kontuan, zerbitzuak eta hornidurak kontratatzekeo hainbat lehiaketa publiko direla eta jasotako mota honetako fidantza asko hartzen dira barne. Kontu horrek 31.604,04 euroko saldo hartzekoduna du:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA/ CONCEPTO	HAS.SALDOA/ SALDO INICIAL	JASOTAKO FAK./ FAC. RECIBIDAS	ITZULITAKO FAK./ FAC. DEVUELTAS	AZK.SALDOA/ SALDO FINAL
Hainbat fidantza/ Varias fianzas	23.711,25	15.090,87	7.198,08	31.604,04

060 kontuan obligazio bat betetzearen berme gisa jasotako abalak agertzen dira. Horien mugimendua ondoren adierazitakoa izan da, eta beren hazkuntza hainbat lehiaketa publikotako esleipendunei eskatutako bermeak aurkeztearen ondorio da, izan ere, hori da hainbesteko zenbatekoa duten zerbitzuentzat eta hornidurentzat legeak aurreikusitako esleipen-formula:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA/ CONCEPTO	HAS.SALDOA/ SALDO INICIAL	JASOTAKO AB./ AV. RECIBIDOS	ITZULITAKO AB./ AV. DEVUELTOS	AZK.SALDOA/ SALDO FINAL
Hainbat abal/ Varios avales	963.214,44	60.213,29	124.808,82	898.618,91

12. oharra. Diru sarrerak eta gastuak:

a) Langile gastuak eta karga sozialak

Langile kostuak, plantilla finkoa eta horiek gaixotasuna, oporrak, baimenak eta abar direla eta dituzten egoerak, Gizarte Segurantzako kargak, INDESAko langileen soldatak eta beste gastu sozial batzuk barne hartuta, duen egoera honakoa da. Egoera aurreko ekitaldiaren

d) Subgrupo 57. Tesorería:

Recoge los saldos de las Cajas Efectivo existentes en los Centros para las operaciones del día a día. Estas cajas funcionan durante el año como Cajas Autorizadas, con saldo contable cero, y aflorando solamente al cierre del ejercicio.

Así mismo se incluyen los saldos de las cuentas bancarias, señalando también, que las libretas correspondientes a los Centros funcionan durante el año como Cajas Autorizadas con saldo contable cero, y aflorando solamente al cierre del ejercicio.

Nota 11. Fianzas

Reflejan el efectivo recibido como garantía del cumplimiento de una obligación, con un plazo de vencimiento a su constitución de un año o superior. En la cuenta 180 se incluyen numerosas fianzas de este tipo recibidas con motivo de las adjudicaciones de diversos concursos públicos para contratación de servicios y suministros, dicha cuenta presenta un saldo acreedor de 31.604,04 euros:

En la cuenta 060 se encuentran reflejados los avales recibidos como garantía del cumplimiento de una obligación. Su movimiento ha sido el que sigue, y su crecimiento está motivado por la presentación de garantías requeridas a los adjudicatarios de diversos concursos públicos, al ser ésta la fórmula de adjudicación prevista por la Ley para servicios y suministros de cierta cuantía:

Nota 12. Ingresos y Gastos.

a) Gastos de Personal y Cargas Sociales:

El coste de Personal, incluyendo la plantilla fija y las sustituciones de la misma por Enfermedad, Vacaciones, Permisos, etc. así como las cargas de Seguridad Social, el Salario de los Trabajadores de INDESA y Otros Gastos Sociales, presenta el siguiente detalle, comparado con el



egoerarekin erkatu dugu:

año anterior:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUAK / CONCEPTOS	2010	2009
Soldata/ Sueldos y Salarios	47.580.902,34	48.341.463,69
Giz. Seg. eta Mufaceko kuotak/ Cuotas Seguridad Social y Muface	13.309.334,92	13.222.818,36
INDESA langileen ordaink./ Remuneración Trabajadores INDESA	7.829.306,87	7.335.712,12
Elkarkidetza	596.362,84	565.711,34
Bestelako giz.gastuak/ Otros Gastos Sociales	222.715,15	250.784,29
GUZTIRA / TOTAL	69.538.622,12	69.716.489,80

Plantilla

Maiatzaren 5eko Diputatuen Kontseiluaren 40/2009 Foru Dekretuaren bidez, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearen lanpostu zerrenda onartu zen, horretan 1.038 pertsona zeuden guztira.

Plantilla

Por Decreto Foral 40/2009 de Consejo de Diputados de 5 de mayo se aprobó la Relación de Puestos de Trabajo del Instituto Foral de Bienestar Social por un total de 1.038 personas.

KONTZEPTUAK / CONCEPTOS	2010	2009
Gizarte Ongizaterako Foru Erakundea / Instituto Foral de Bienestar Social	1.038	1.038
INDESA enplegu zentro berezia / Centro Especial de Empleo INDESA	545	535

b) Sektore publikoaren barruan eta kanpoan egindako transferentziak:

b.1) Transferentziak eta emandako dirulaguntzak

*** Transferentzia arruntak**

Kontu hauetan jasotzen dira Udal eta Arabako Lurralde Historikoko administrazio orokorreko tokiko erakundeei, enpresa pribatuei, familiei eta irabazteko asmorik ez duten erakundeei egindako transferentziak. Ekitaldia itxi zenean honakoa zen egoera, aurreko ekitaldikoarekin erkatuta:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
Udalak eta toki erakundeak/ Ayuntamientos y Entes Locales	1.287.585,51	1.820.677,26
Enpresa pribatuak/ Empresas privadas	12.886,42	6.637,18
Familiak/ Familias	85.137.274,35	63.745.315,40
Irab. xed. gab. elkarte eta erakundeak / Asociaciones e Instituciones sin fines de lucro	2.806.908,33	3.418.549,27
GUZTIRA / TOTAL	89.244.654,61	68.991.179,11

b) Transferencias efectuadas dentro y fuera del Sector Público:

b.1) Transferencias y Subvenciones concedidas.

*** Transferencias corrientes:**

Se recogen en estas cuentas las transferencias realizadas a Ayuntamientos y Entes Locales de la Administración General del Territorio Histórico de Alava, a empresas privadas, y a familias e instituciones sin fines de lucro, presentando el siguiente detalle al cierre, comparado con el ejercicio anterior:



Udal eta Tokiko Erakundeen kontuek 533.091,75 euro (% -29,28) baino gutxiagoko ezberdintasuna adierazten dute, Gizarte-larrialdietarako laguntzen gutxitzeak arrazoitua, Eusko Jaurlaritzak %100 finantzatu ditu Laudio eta Amurrioko Udalak, 320.221,12 euro (-%55,26) gutxitu direnak. Gizarteratzeko Programetako Laguntzek ere 231.065,65 euroko murrizketa (-% 69,62) jasan dute.

Transferentziak jaso dituzten entitate pribatuak Etxerako Laguntza Zerbitzua ematen duten enpresak dira. Prestakuntzako laguntza moduan jaso dituzte, laguntza-deialdi publiko baten bitartez.

Familiei egindako transferentziek 21.391.958,95 euroko (+33,56%) gehitzea dakar, eta bat dator: Kotizazio gabeko prestazioen onuradunei ordaindutako prestazioekin, LISMI (Ezinduen Gizarteratzeko Legea) Pentsioarekin, Gizarte Ongizaterako Fondoko Pentsioarekin, Bazterkeriaren Kontrako Borrokako Laguntza Programarekin (Diru-sarreran Berme Errenta, zenbatekoa 50.965.102,39 euro eta gehikuntza 20.897.929,81 euro (%+69,50) aurreko ekitaldiarekin alderatuta). Eta Gizarte Larrialdietarako Laguntzak soilik gainontzeko probintzia deritzogunari, 337.279,49 euroko (%-39,46) murrizketarekin.

Zerbitzuari Lotutako Prestazioa (lehen Egoitza Pribatueterako Egonaldietarako Laguntzak) 315.051,04 euroko (+%5,16) gehikuntza dauka, eta Familia Barruan Zaintzeko Prestazio Ekonomikoak, 18.686.341,13 euroko gastuarekin, 1.332.030,40 euroko gehikuntza dauka (+%7,68) aurreko urtearekiko.

Berme Minimoaren Laguntzagatiko Prestazioa 1.131.442,19 euroko gastuarekin, 1.007.876,47 euroko (-%47,11) zenbatekoan murriztu da, indargabetua geratu baitzen 2010-07-31ko datan. Barne sartzen dira; Autonomia Pertsonalerako Laguntzak (-%2,20), Familia-harrera laguntzak (+%16,46) eta 3.226,52 euro (-%2,14) murriztu diren Beharrian Egoeren Laguntzak.

Irabazteko asmorik ez duten erakundeetarako transferentziek bi laguntza-mota hartzen dituzte barne, 611.640,94 euroko (-17,89%) murrizketa orokorrarekin:

- Laguntzak berak: zentroen, zerbitzuen eta jardueren funtzionamendurako erabiltzen direnak eta Laguntzen Deialdi Publikoaren babesean emandakoak,
- Elkarteen berezko ekintzak aurrera eramateko asmoz, beraiekin egindako hitzarmenetatik eratorritako transferentziak.

Las cuentas de Ayuntamientos y Entes Locales refleja una diferencia en menos de 533.091,75 euros, (-29,28%), motivada en una minoración de las Ayudas de Emergencia Social, financiadas al 100% por el Gobierno Vasco, para los Ayuntamientos de Llodio y Amurrio, que han disminuido en 320.221,12 euros (-55,26%). También las Ayudas para Programas de Inserción han experimentado una reducción de 231.065,65 euros (-69,62%)..

Las entidades privadas que han recibido transferencias son empresas prestatarias del Servicio de Ayuda a Domicilio, en concepto de ayudas de formación, a través de una convocatoria pública de Ayudas.

Las transferencias a familias reflejan un aumento de 21.391.958,95 euros (+33,56%), y se corresponde con las prestaciones pagadas a los beneficiarios de Pensiones No Contributivas, Pensión LISMI (Ley de Integración Social del Minusválido), Pensión del Fondo de Bienestar Social y Ayudas del Programa de Lucha contra la Exclusión (Renta de Garantía de Ingresos, con un importe de 50.965.102,39 euros y con un aumento de 20.897.929,81 euros respecto al ejercicio anterior (+69,50 %), y Ayudas de Emergencia Social, sólo a lo que denominamos Resto Provincia, con una reducción de 337.279,49 euros (-39,46%).

La Prestación Vinculada al Servicio (antes Ayudas Estancias Residencias Privadas), tiene un aumento de 315.051,04 euros (+5,16%), y la Prestación Económica para Cuidados en el Entorno Familiar, con un gasto de 18.686.341,13 euros, tiene un aumento de 1.332.030,40 euros respecto al año anterior (+7,68%).

La Prestación Asistencial de Garantía Mínima, con un gasto de 1.131.442,19 euros, se ha reducido en la cantidad de 1.007.876,47 euros (-47,11%), ya que quedó derogada con fecha 31-07-2010. También se incluyen las Ayudas para la Autonomía Personal (-2,20%), Ayudas de Acogimiento Familiar (+16,46%) y Ayudas a Situaciones de Necesidad, que se han reducido en 3.226,52 euros (-2,14%).

Las transferencias a Instituciones sin Fin de Lucro, engloban dos tipos de ayudas, con una reducción global de 611.640,94 euros (-17,89%):

- Las Ayudas propiamente dichas, para funcionamiento de centros y servicios y actividades concedidas al amparo de la Convocatoria Pública de Ayudas, y
- Las transferencias derivadas de convenios con Asociaciones para el desarrollo de las Actividades propias de su ámbito de actuación.



***Kapital transferentziak**

Alde batetik, gizarte zentro eta zerbitzuak egokitu eta hornitzeko udalei eta tokiko erakundeei egindako transferentzia eta laguntzei dagozkie. Horietako batzuk laguntzen deialdi publikoaren babesean emandakoak dira eta beste batzuk, berriz, gizarte zerbitzuen zentroak eraikitze eta hornitzeko hainbat udalekin sinatutako hitzarmenen bidez emandakoak. Bestetik, irabazteko xederik gabeko elkarte eta erakundeei ohiko hornidurarako egindako transferentzia eta laguntzak dira. Enpresa pribatuei dagokienez, deialdi publiko egokiaren bitartez bidaiari garraio enpresei ibilgailuen irisgarritasuna moldatzeko emandako laguntzak jasotzen dira.

Kapital diru-laguntzen kontzeptuaren gastu erreala honakoa dugu:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2.010	2.009
Udalak eta toki erakundeak/ Ayuntamientos y Entes Locales	197.545,62	187.888,09
Irab.xed.gab.elkarte eta erakundeak/ Asociaciones e Instituciones sin fines de lucro	428.749,01	382.057,54
Enpresa pribatuak/ Empresas Privadas	0,00	13.154,40
GUZTIRA / TOTAL	626.294,63	583.100,03

*** Transferencias de Capital**

Corresponde a las transferencias y ayudas concedidas de una parte a Ayuntamientos y Entes Locales para habilitación y equipamiento de Centros y Servicios Sociales, parte concedidas al amparo de la convocatoria pública de ayudas, y parte por convenios suscritos con diversos Ayuntamientos para dotación y construcción de Centros de Servicios Sociales, y de otra a Asociaciones e Instituciones sin fin de lucro para equipamiento ordinario. Respecto a las Empresas Privadas se incluyen las ayudas a empresas de Transporte de Viajeros para adaptación de accesibilidad a los vehículos, a través de su correspondiente convocatoria pública.

El gasto real por este concepto de Subvención de Capital es:

Orokorrean, 43.194,60 euroko (+%7,41) gehikuntza dago, eta eragin handiagoa dauka Erakundeei dagokien partidetan +46.691,47 euro (+%12,22). Udalei dagokionez, gastua Zigoitiako Udalarekin egindako hitzarmen bat da, Eguneko Arretako Landa Zentroaren berriztatzea eta handitzea egiteko. Elkartei dagokionez, deialdi publikoa exekutatu da 47.190,74 euroko gastuarekin, eta gainontzekoa hiru hitzarmenei dagokiena da: ASAFES Elkartearekin buruko gaixotasunak dituzten pertsonentzako Eguneko Zentro bat egokitzeko; AEMAR Elkartearekin elkarteko ekintzetarako egoitzako berrikuntzarako, eta APDEMA elkartearekin PIR-II programako lanak eta ekipamendurako. Enpresa pribatuei dagokienez, ekitaldi honetan ez da beraietzako aurrekonturik egon.

Globalmente refleja un aumento de 43.194,60 euros (+7,41%) con mayor incidencia en las partidas que afectan a Asociaciones, +46.691,47 euros (+12,22%). Respecto a Ayuntamientos el gasto básicamente corresponde a un convenio con Ayuntamiento de Zigoitia para reforma y ampliación del Centro Rural de Atención Diurna. Respecto a Asociaciones, se ha ejecutado la convocatoria pública con un gasto de 47.190,74 euros y el resto corresponde a tres convenios: con Asociación ASAFES para acondicionamiento de un Centro de Día para personas con enfermedad mental, con Asociación AEMAR para reforma local para actividades asociativas y con Asociación APDEMA para equipamiento y obras del programa PIR-II. Respecto a las Empresas privadas no se ha dispuesto de presupuesto en este ejercicio.

b.2) Transferentziak eta jasotako dirulaguntzak

*** Transferentzia arruntak**

b.2) Transferencias y Subvenciones recibidas

*** Transferencias Corrientes**

► ARABAKO FORU ALDUNDIA



► DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

www.alava.net/iffbs/

Kontu honetan bildu dira erakundearen ustiaparen defizita konpentsatzeko Arabako Foru Aldunditik jasotako transferentziak eta beste erakunde batzuetatik jasotako transferentziak, adibidez, INAPenak (Prestakuntza programa), INEMenak (Europako Gizarte Funtseko programak, eta batez ere INDESA Enplegu Zentro Bereziko langileentzako lanbide arteko gutxieneko lansariaren % 50eko diru-laguntza), MAPen Programa Eragilearen laguntzak. 2008tik partida berri gisa Estatutik datorren Laguntza gehitu da, Beregintasan Pertsonala Sustatzeko eta Mendekotasun Egoeran Bizi diren Pertsonen Laguntzeko (Mendekotasun Legea) Legeko laguntzen lehenengo maila finantzatzeko; 2.679.660,50 euroko murrizketa (-%21,27) dakar eta arrazoia 2009an, 2008ari zegozkion zenbatekoak kobratu zirela da, kutzako irizpidea ezarrita. Eusko Jaurlaritzari dagokionez, +22.468.372,48 euro (+%71,08); gehikuntzaren arrazoia Gizarteko Bazterkeriaren Kontrako Borrokako Laguntza Programan onuradunak izan diren pertsona gehiago egon direlako da- Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta, Etxebizitzako Prestazio Osagarria eta Guraso Bakarreko Sorospen Ekonomikoa- +20.240.429,20 euro (+%64,25), Droga-mendetasunaren Prebentzio Hitzarmenak, eta foru sareko egoitzetan Osasun Arretagatiko Laguntza berria 2.007.630,00 euro. Arabako Foru Aldundiko transferentzia, aurrekontuaren likidazioaren elementu orekatzaile gisa, 8.395.835,74 eurotan (-%5,8) murriztu da.

Se recogen en esta cuenta las transferencias recibidas de Diputación Foral de Alava para compensar el déficit de explotación del Instituto, y así mismo las transferencias procedentes de otras Instituciones, como son el INAP (Programa de Formación), el INEM (Programas del Fondo Social Europeo, y sobre todo la Subvención del 50% del Salario Mínimo Interprofesional para los trabajadores del Centro Especial de Empleo INDESA), y las Ayudas del Programa Operativo del MAP. Desde 2008 se incorpora como partida nueva la Ayuda procedente del Estado para financiar el primer nivel de las ayudas contempladas en la Ley de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las Personas en situación de Dependencia (Ley de la Dependencia), que presenta una minoración de 2.679.660,50 euros (-21,27%) porque en 2009 se cobraron cuantías correspondientes a 2008, aplicando criterio de caja. Respecto al Gobierno Vasco, +22.468.372,48 euros (+71,08%), el aumento está motivado por el mayor número de personas beneficiarias del programa de Lucha contra la Exclusión Social – Renta Garantía de Ingresos, Prestación Complemento de Vivienda y Subsidio económico monoparental- con +20.240.429,20 euros (+64,25%), Convenios de Prevención de Drogodependencias y la nueva Ayuda por Atención Sanitaria en residencias dependientes de la red foral, por 2.007.630,00 euros. La transferencia de Diputación Foral de Alava, como elemento equilibrador de la liquidación del presupuesto, se ha reducido en 8.395.835,74 euros (-5,8%).

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
Arabako Foru Aldundia/ Diputación Foral de Alava	136.286.312,20	144.682.147,94
INEM – Europako Gizarte F. eta Prog. Oper./ INEM - F. Social Europeo y Programa Operativo MAP	4.308.429,64	2.361.716,39
Menpekotasun Egoeran Dauden Pertsonen Laguntzeko Sistema (SAAD)/Nivel Mínimo Protección SAAD	9.966.934,76	12.599.098,11
EJ Pobrez.eta Drogomenp./ Gobierno Vasco - Pobreza y Prev. Drogodependencias	54.077.593,12	31.609.220,64
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/ Vitoria-Gasteizko Udala	98.478,67	98.478,67
GUZTIRA / TOTAL	204.737.748,39	191.350.661,70

***Kapital transferentziak:**

Batetik, Erakundearen ibilgetua eskuratzeko VI. kapituluko gastuak estaltzeko Aldundiak emandako transferentziak eta, bestetik, VII. kapituluaren bidez emandako egokitze eta hornidurako laguntzak dira; azken laguntza hauek hitzarmen bidez nahiz deialdi publiko bidez emanak izan daitezke.

(eurotan/ en euros)

*** Transferencias de Capital:**

Se corresponde con la transferencia de Diputación para cubrir de una parte los gastos del Capítulo VI de adquisiciones para inmovilizado del Instituto, y de otra las Ayudas de Habilitación y Equipamiento concedidas a través del Capítulo VII, bien mediante Convenios, bien mediante Convocatoria Pública:



KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
Arabako Foru Aldundia/ Diputación Foral de Alava	1.303.983,16	1.396.441,70
GUZTIRA / TOTAL	1.303.983,16	1.396.441,70

Jasotako kapital diru-laguntzak guztiz amortizatzen dira emakidaren urtean bertan.

c) Beste ustiapen-gastu batzuk:

Kanpoko zerbitzuen kontuei (62) eta zerga kontuei (63) dagozkie, eta eraikin eta instalazioen alokairuak, konponketak eta kontserbazioak sortutako gastu guztiak biltzen dituzte. Honen barruan daude etxez etxeko laguntzaren zerbitzuaren kontratazioa, 19.754.945,92 euroko zenbatekoa duena eta lehiaketa publiko bidez esleitutakoa, baita honako hauek kontratazioa ere: hirugarren adinekoen egoitzetako zerbitzuak, mugikortasun-arazo larriak dituzten elbarrientzako zerbitzuak, haurrentzako zerbitzuak, erabiltzaileen garraioko zerbitzua, material kontsumigarria, publicitateak, elikagai, elektrizitate, gas natural eta erregai hornikuntza, garbiketa-zerbitzua, garbitegia eta abar.

Gastu horiek banaka egiten dira erakundearen zuzeneko arretako zentro bakoitzean. Hona hemen horietako batzuk:

- Adintsuen egoitza eta pisuak eta ezintasunak.
- Haurrentzako etxeak.
- Enplegu bereziko lantegiak.
- Lanerako zentroak.
- Bulegoak eta bestelako zerbitzu orokorrak.

Las Subvenciones de Capital recibidas se amortizan íntegramente en el año de su concesión.

c) Otros Gastos de Explotación:

Se corresponde con las cuentas de Servicios Exteriores (62) y Tributos (63), y recogen todos los gastos derivados de Arrendamientos, Reparación y Conservación de Edificios e Instalaciones, Servicios Profesionales Contratados, donde están incluidos la contratación del Servicio de Ayuda a Domicilio por importe de 19.754.945,92 euros, adjudicado en su momento mediante concurso público, y la contratación de servicios residenciales para Tercera Edad, Minusvalías con graves problemas de movilidad e Infancia, Servicio de Transporte a Usuarios, Material consumible, Publicidad y Suministros de Productos Alimenticios, Energía Eléctrica, Gas Natural, Combustible Servicio de Limpieza, Lavandería, etc.

Estos gastos se realizan de forma individual en cada uno de los distintos Centros de atención directa del Instituto, como:

- Residencias y Pisos de Tercera Edad y Minusvalías
- Hogares de Infancia
- Talleres de Empleo Especial
- Centros Ocupacionales
- Oficinas y otros Servicios Generales

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2.010	2.009
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y Cánones	246.312,51	240.503,30
Eraikinen Konponketa eta Artapena / Reparación y Conservación Edificios	1.142.915,18	1.394.094,98
Lanbide zerbitzu independenteak / Servicios profesionales Independientes	1.659.731,20	1.668.821,07
Zentroak kudeatzeko hitzarmenetako zerbitzuak/ Servicios Convenios Gestión Centros	29.419.181,90	30.526.917,60
Etxeko Arreta Zerbitzua / Servicio de Atención Domiciliaria	19.754.945,92	23.238.002,73
Hitzarmen, zerbitzu eta programen kanpo zerbitzuak/ Servicios Exteriores Convenios Servicios y Programas	8.355.018,57	8.897.356,57
Garraioa, aseguruak eta material inbentariaezina / Transportes, Seguros y Material no inventariable	2.587.856,19	3.062.220,43
Hornikuntzak eta bestelako zerbitzuak/ Suministros y otros servicios	6.005.112,73	5.665.735,82
Bestel.ustiap.gast. / Otros Gastos de Explotación	25.162,74	48.048,43
GUZTIRA / TOTAL	69.196.236,94	74.741.700,93



2010ko ekitaldian ustiapen-gastutzat hartu da 289.777,24 euroko zenbatekoa, inbentariatu ezineko material gisa. «Inbertsio errealak» izeneko VI. kapitulutik datozenez gero, ez dira ibilgetuaren 2. taldean sartu, beren aleko eskuratze balioa 1.000 euro baino gutxiagokoa baita.

Ekitaldi batetik bestera egondako murrizketa $-7,42\%$ (-5,55 milioi euro) honako partida hauengatik da: Zentroen Kudeaketa Hitzarmen eta Zerbitzuak 1.107.736,70 euroko ($-3,63\%$) murrizketa, bakarrik dauden adingabe atzerritarren partidari egindako gastu txikiagoagatik (IXURI Elkartearekin Hitzarmena, -793.000 euro) eta Ariznabarra egoitzaren kontratua gastu txikiagoa (-711.000 euro), iazko gastuari buruz eta Etxez etxeko Laguntza Zerbitzuaren Kudeaketa kontratua gastu txikiagoarekin 3.483.056,81 euro ($-14,99\%$). Kanpoko Zerbitzuen Hitzarmenak Zerbitzuak eta Programak partidak 542.338,00 euroko murrizketa izan du ($-6,10\%$), eta arrazoia Vitoria-Gasteizeko Udalarekin zeukan 550.157,87 euroko gizarte-ekklusioaren kontrako programako langileen gastuen hitzarmena ezeztatzeagatik izan da; hauek San Prudencio egoitzako egoitza-arreta hitzarmenari metatu zitzaizkion.

En este ejercicio 2010 se ha considerado como gasto de explotación el importe de 289.777,24 euros como Material no Inventariable y que, provenientes del Cap. VI “Inversiones Reales” de Contabilidad Presupuestaria, no han sido incluidos en el Grupo 2 de Inmovilizado por ser su valor unitario de adquisición inferior a 1.000 euros. La reducción del $-7,42\%$ (-5,55 millones de euros) que resulta de un ejercicio a otro está motivado principalmente por las siguientes partidas: Servicios y Convenios Gestión Centros con una reducción de 1.107.736,70 euros ($-3,63\%$) por menor gasto en la partida de atención a menores extranjeros no acompañados (Convenio Asociación IXURI, -793.000 euros) y menor gasto en contrato de residencia Ariznabarra (-711.000 euros), sobre el gasto del año anterior y el contrato de Gestión del Servicio de Ayuda a Domicilio con un menor gasto de 3.483.056,81 euros ($-14,99\%$). La partida de Servicios Exteriores Convenios Servicios y Programas tiene una reducción de 542.338,00 euros ($-6,10\%$) motivado por la anulación del convenio de gastos de personal del programa de lucha contra la exclusión con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz por 550.157,87 euros, que se acumularon al convenio de atención residencial en residencia San Prudencio.

d) Aurreko ekitaldietako emaitzak:

Aurreko urteetako emaitzak gastu hondarren hasierako obligazio onartuak baliogabetzetik eta diru sarreraren hondarren hasierako eskubide onartuak baliogabetzetik sortutakoak dira.

2010ko ekitaldian zehar mugimendua honakoa izan da:

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
Aurr.ekit.gastu eta galerak/ Gastos y pérdidas ej. anteriores	-1.253.444,21	-363.526,57
Aurr.ekit.sarrer.eta mozkinak/ Ingresos y bfcios. ej. anteriores	571.567,88	277.694,46
GUZTIRA / TOTAL	- 681.876,33	-85.832,11

680 kontuan, aurreko ekitaldietatik datozen gastuak jaso dira, 1.253.111,21 euroko zenbatekoa. Honakoengatik sortu dira: zor-aintzatespen espedienteen baliogabetzeak, eta Indesa lantegietako fakturen ezeztatzeak ere egon dira.

780 kontuan aurreko ekitaldietatik datozen diru sarrerak islatu dira, 571.567,88 euro; batez ere, prestazioak behar ez bezala jaso dituztenek laguntzak itzultzeagatik sortuak.

d) Resultados de Ejercicios Anteriores:

Los resultados de ejercicios anteriores se originan por la anulación de Obligaciones Reconocidas Iniciales de Residuos de Gastos, y por la anulación de Derechos Reconocidos Iniciales de Residuos de Ingresos.

Durante el ejercicio 2010 el movimiento ha sido:

En la cuenta 680 se ha reflejado los gastos procedentes de ejercicios anteriores, ascendiendo su importe a 1.253.444,21 euros, que se han originado en su mayoría por anulaciones de expedientes de reconocimiento de deuda por insolvencia. También ha habido anulaciones de facturas de talleres Indesa.

En la cuenta 780 se han reflejado ingresos procedentes de ejercicios anteriores, ascendiendo su importe a 571.567,88 euros, que se han originado mayoritariamente por devolución de ayudas por prestaciones cobradas



e) Kudeaketako beste diru sarrera batzuen egoera:

Zerbitzugintzaren kontuak, Egoitzetan, Eguneko Zentroetan eta Eguneko Arretarako Landa Zentroetan emandako zerbitzuengatik (12.760.608,76 euro), Etxeko Laguntza Zerbitzuagatik (2.655.130,48 euro), Zorraren Onarpenagatik (1.535.771,96 euro) eta Bestelako Zerbitzuengatik (224.978,16 euro) izandako diru sarrerak jasotzen ditu, indarrean dagoen Prezio Publikoen Foru Dekretuari jarraiki, eta baita, INDESA Enpleguko Zentro Bereziko Lantegietan egindako fakturazioa jasotzen duen kontua ere.

(eurotan/ en euros)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2010	2009
Zerbitzugintza/ Prestación de Servicios	17.176.489,36	17.691.874,76
Lantegien fakturazioa/ Facturación Talleres	4.961.896,94	4.868.762,01
GUZTIRA/ TOTAL	22.138.386,30	22.560.636,77

indebidamente.

e) Detalle Otros Ingresos de Gestión:

La cuenta de Prestación de Servicios recoge los ingresos por los servicios prestados de Residencias, Centros de Día y Centros Rurales de Atención Diurna (12.760.608,76 euros), Servicio de Ayuda Domiciliaria (2.655.130,48 euros), Reconocimiento de Deuda (1.535.771,96 euros) y Otros Servicios (224.978,16 euros), de acuerdo con lo establecido en el Decreto Foral de Precios Públicos vigente, y la cuenta que recoge la facturación realizada por los Talleres del Centro Especial de Empleo INDESA.

Oro har, erakundearen baliabideen sorreran 422.250,47 euroko gutxitzea suposatzen du, % 1,87 murriztea. Zerbitzuak emateagatik izandako diru sarrerak % 2,91 gutxitu dira, eta Lantegien fakturazioa % 1,91 hazi da.	Globalmente supone una minoración de generación de recursos propios de 422.250,47 euros, que supone una reducción de 1,87%. Los ingresos por prestación de servicios han reducido un 2,91% y la facturación de Talleres ha crecido en el 1,91 %.
2006an, aldatu egin zen egoitza zerbitzuak erabiltzen zituzten, eta urte horretan hil ziren, pertsonen oinordekoen komunitateari likidatzen zaizkion Zorraren Onarpenagatik zorrak kontabilizatzeko irizpidea. Ordutik, irizpide bera jarraitu da. 2010ean zor horien zenbatekoa 1.535.771,96 euro R urratsean kontabilizatu da, eta 2010eko abenduaren 31n 982.178,31 euroko saldoa geratu da kobratzeko. Data honetan, 2007 eta aurreko urteetako zorretatik kobratu gabe dagoen saldoa 234.192,44 euro da; 2008kotik 357.926,85 euro, eta 2009kotik 603.209,04 euro da. Likidazio hauek kontabilizatzearen ondorioz, beharrezkoa izan da ekitaldiaren amaieran kaudimen gabeziarako horniduran zuzkidura egitea, 1.120.000 euroko zenbatekoa: zenbateko honetan 120.000,00 euro gehitu dira INDESA Enplegu Zentro Bereziko bezeroen kaudimen-gabeziaren zuzkidurarako.	En el año 2006 se modificó el criterio de contabilización de las deudas por Reconocimiento de Deuda que se liquidan a la comunidad de herederos de las personas fallecidas durante ese año, usuarias de servicios residenciales. Desde entonces se ha seguido el mismo criterio. En 2010 se ha contabilizado en fase R la cuantía de estas deudas por importe total de 1.535.771,96 euros y el saldo pendiente de cobro a 31 de diciembre de 2010 es de 982.178,31 euros. El saldo pendiente de cobro a esta fecha de las deudas de 2007 y anterior es de 234.192,44 euros, de las de 2008 es 357.926,85 euros y de las de 2009 es 603.209,04 euros. Debido a la contabilización de estas liquidaciones ha sido preciso realizar al cierre del ejercicio una dotación a la provisión por insolvencias por importe de 1.120.000 euros, habiéndose incluido en esta cifra 120.000,00 euros para la provisión de insolvencias de clientes del Centro Especial de Empleo INDESA.



13. oharra. Geroagoko gertaerak

2011ko urtarrilaren leetik aurrekontuan eragina izanda, INDESA Enplegu-Zentro Berezien Lantegietako azpiprogramak berezko izaera juridikoa hartu du, aurrekontu guztiaren 11.000.000,00 euroko gutxitzea ekarriz.

Azaroaren 2ko Diputatuen Kontseiluaren 712/2010 Foru Dekretuko Erabakiaren bidez, INDESA S.L. ren eraketa onartu zen foru elkarte publiko gisa, Gizarte Politika eta Gizarte Zerbitzuen Arloari atxikia, Arabako Foru Aldundiko gizarte gaien alorrean. Azaroaren 16ko Diputatuen Kontseiluaren 753/2010 Erabakiaren bidez, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundetik askatzea erabaki zen, domeinu publikoan eraginik ez izan, eta INDESA S.L. sozietate publikoari erantsitako higiezin alienagarritasuna aitortuta. Diputatuen Kontseiluko 838/2010 Erabakiaren bidez, erakundearen gizarte izendapena INDESA S.L. izatetik INDESA 2010, S.L. izatera igaro da.

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeko aurrekontuan, alde batetik, RPTko zerrendan INDESAko azpiprogramako kostu zentroetan lan egiten duten langileak sartzen dira, hau da, INDESA 2010 S.L. elkarte berrian lan egiteko zentroetako laguntza-langile gisa, eta, bestalde, aurrekontuko kredituak kostuei aurre egiteko.

Halaber, pertsona hauek beraien lan profesionala sozietate publiko berriaren kostu zentroetako lanpostu berean egiten jarraituko dutenez, benetako langileen zerrenda lagapen hau sozietate berriarekin egindako hitzarmenaren bidez arautu da.

Vitoria-Gasteiz, 2011ko maiatza

Nota 13. Hechos posteriores

Con efectos presupuestarios desde el 01 de enero de 2011 el subprograma de Talleres del Centro Especial de Empleo INDESA ha tomado personalidad jurídica propia, suponiendo una minoración del presupuesto total del orden de 11.000.000,00 euros.

Mediante Acuerdo 712/2010 de Consejo de Diputados de 2 de noviembre se aprobó la constitución de INDESA, S.L. como sociedad pública foral, adscrita al Departamento de Política Social y Servicios Sociales, en razón de la materia de asuntos sociales de la Diputación Foral de Álava. Por Acuerdo 753/2010 del Consejo de Diputados de 16 de noviembre se acordó desadscribir del Instituto Foral de Bienestar Social, desafectar del dominio público y declarar la alienabilidad de los inmuebles que se aportan a la Sociedad Pública INDESA, S.L. Por Acuerdo 838/2010 de Consejo de Diputados se modificó la denominación social de la entidad INDESA, S.L. pasando a ser INDESA 2010, S.L.

En el presupuesto del Instituto Foral de Bienestar Social se incluyen de una parte en la RPT la relación de personas trabajadoras que desempeñan su trabajo en los centros de coste del Subprograma INDESA, es decir, como personal de apoyo en los centros de trabajo de la nueva sociedad INDESA 2010, S.L. y de otra los créditos presupuestarios para hacer frente a su coste.

Dado que estas personas van a continuar desempeñando su tarea profesional en los mismos puestos de trabajo de los centros de coste pertenecientes a la nueva sociedad pública se ha regulado la relación de esta cesión de efectivos de personal mediante un convenio con la nueva sociedad.

Vitoria-Gasteiz, mayo 2011

**ONDARE-EMAITZAREN BERDINKATZEA - 2.010 EKITALDIKO AURREKONTUAREN EMAITZA/
CONCILIACION RESULTADO PATRIMONIAL- RESULTADO PRESUPUESTARIO EJERCICIO 2.010**

Euros

2010ko AURREKONTU ARRUNTA/PRESUPUESTO ORDINARIO 2.010		
+ Likidatutako eskubideak/Derechos Liquidados	228.955.215,85	
- Obligazio onartuak/Obligaciones Reconocidas	229.110.939,59	
EMAITZA SUPERABITA (DEFIZITA)/RESULTADO SUPERAVIT / (DEFICIT)		-155.723,74
ITXITAKO EKITALDIAK/EJERCICIOS CERRADOS		
+ Obligazio onartuen deuseztapena/Anulación de Obligaciones Reconocidas	9.167,95	
- Eskubide aitortuen deuseztapena/Anulación de Derechos Reconocidos	1.253.444,21	
EMAITZA SUPERABITA (DEFIZITA)/RESULTADO SUPERAVIT / (DEFICIT)		-1.244.276,26
LIKIDAZIO KONTUAREN ARABERAKO AURREKONTUAREN EMAITZA/RESULTADO PRESUPUESTARIO SEGUN CUENTA DE LIQUIDACION		-1.400.000,00
AURREKONTU GASTUAK/GASTOS PRESUPUESTARIOS		
+ 6 Kapitulua Ibilgetuan barne hartutako "Inbertsio errealak"/6 "Inversiones Reales" incluído en el Inmoviliza	387.911,29	
+ 8 Kapitulua "Finantza-Aktiboak"/Capítulo 8 "Activos Financieros"	117.220,00	
+ Kontabilitatean eragina duten zuzenketak (Fidantza)/Correcciones de imputación contable (Fianza)		
Ustiapen kontuan barne hartu ez diren Aurrekontu Gastuak/Gastos Presupuestarios no incluidos en la cuenta de Explotación		505.131,29
AURREKONTU SARRERAK/INGRESOS PRESUPUESTARIOS		
- 6 Kapitulua "Inbertsio errealak"/6 "Inversiones Reales"	0,00	
- 8 Kapitulua "Finantza-Aktiboak"/Capítulo 8 "Activos Financieros"	126.503,29	
Ustiapen kontuan barne hartu ez diren Aurrekontu Sarrerak/Ingresos Presupuestarios no incluidos en la cuenta de Explotación		-126.503,29
USTIAPEN GASTUAK/GASTOS DE EXPLOTACION		
- Ekitaldiaren amortizazioa/Amortización del Ejercicio	-1.161.282,25	
- Hornidurak/Provisiones	1.400.000,00	
- Ibilgetuak sortutako galerak/Pérdidas procedentes del Inmovilizado	0,00	
- Amortizazioaren erregularizazioak sortutako mozkina/Beneficio procedente de la Regularización de Amort	0,00	
Aurrekontuan jasotzen ez diren Ustiapen Gastuak/Gastos de Explotación sin reflejo Presupuestario		238.717,75
USTIAPEN SARRERAK/INGRESOS DE EXPLOTACION		
+ Ibilgetuak sortutako mozkinak/Beneficios procedentes del Inmovilizado	1.596.010,79	
Aurrekontuan jasotzen ez diren Ustiapen Gastuak/Gastos de Explotación sin reflejo Presupuestario		1.596.010,79
KONTABILITATE OROKOR PUBLIKOAREN ARABERAKO ONDARE-EMAITZA RESULTADO PATRIMONIAL SEGUN CONTABILIDAD GENERAL PUBLICA		813.356,54